

II-24. МІСЯЦЬ ЯСНЕСЕНЬКИЙ / MISJATS' JASNESEN'KYJ / A BRIGHT LITTLE MOON

Леся Українка / Lesia Ukrainka

Місяць	яснесенький
Misjats'	jasnesen'kyj
The moon	bright

Промінь	тихесенький
Promin'	tykhesen'kyj
Beam	quiet

Кинув	до	нас.
Kynuv	do	nas.
Threw	to	us.

Спи ж	ти,	малесенький,
Spy zh	ty,	malesen'kyj,
Sleep	you,	little one,

Пізній	бо	час.
Piznij	bo	chas.
Late	because	the hour.

Любо	ти	спатимеш,
Ljubo	ty	spatymesh,
Peacefully	you	will sleep,

Поки не	знатимеш,
Poky ne	znatymesh,
Until	[you] will know

Що	то	печаль;
Shcho	to	pechal';
What	is	sorrow;

Хутко	прийматимеш
Khutko	pryjmatymesh
Quickly	[you] will receive

Лихо	та	жаль.
Lykho	ta	zhal'.
Evil	and	sorrow.

Місяць	яснесенький
Misjats'	jasnesen'kyj
The moon	bright

Промінь	тихесенький
Promin'	tykhesen'kyj
Beam	quiet

Кинув	до	нас...
Kynuv	do	nas...
Threw	to	us...

Спи,	мій	малесенький,
Spy,	mij	malesen'kyj,
Sleep,	my	little one,

Поки	є	час!
Poky	je	chas!
While	[there]	is time!